

AUTHOR: ISABEL MARGOT-CATTIN, PHD

AFFILIATION: UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES AND ARTS OF
WESTERN SWITZERLAND (HES-SO), SCHOOL OF SOCIAL
WORK AND HEALTH - LAUSANNE (HETS), SWITZERLAND

EMAIL: ISABEL.MARGOT@HETS.CH

AUTHOR: SOPHIE GABER, PHD

AFFILIATION: JÖNKÖPING UNIVERSITY, DEPARTMENT OF REHABILITATION
SCHOOL OF HEALTH AND WELFARE, SWEDEN

EMAIL: SOPHIE.GABER@JU.SE

AUTHOR: LANA VAN NIEKERK, PHD

AFFILIATION: STELLENBOSCH UNIVERSITY, FACULTY OF MEDICINE
AND HEALTH SCIENCES, DEPARTMENT OF HEALTH AND
REHABILITATION SCIENCES, DIVISION OCCUPATIONAL
THERAPY, SOUTH AFRICA

EMAIL: LANAVN@SUN.AC.ZA

AUTHOR: BRENDA VRKLJAN, PHD

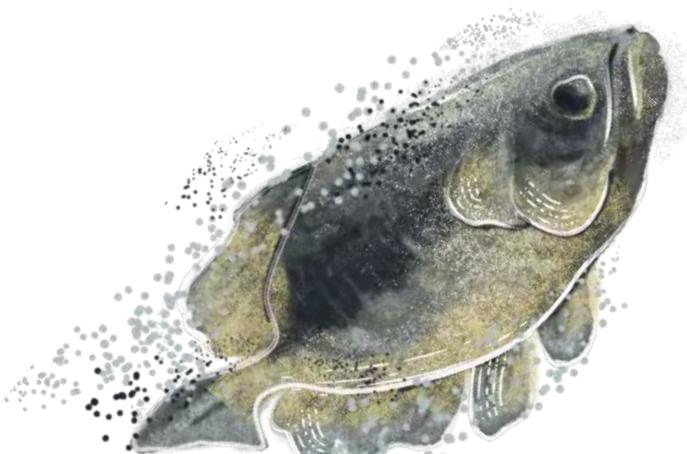
AFFILIATION: MCMASTER UNIVERSITY, OCCUPATIONAL THERAPY
PROGRAM, FACULTY OF HEALTH SCIENCES, CANADA

EMAIL: VRKLJAN@MCMASTER.CA

AUTHOR: PATRICK GYGER

AFFILIATION: PLATEFORME 10, THE LAUSANNE MUSEAL POLE,
SWITZERLAND

EMAIL: PATRICK.GYGER@PLATEFORME10.CH



Please note that this story is followed by an english translation.

Extrait du journal #1, Emplacement : Unité domestique, Dôme INCEPT.

C'est une belle journée dans le Dôme. La lumière artificielle du soleil brille à travers les feuilles des arbres. Une brise artificielle générée par les éoliennes peut être ressentie sur ma peau. Bien sûr, je sais que ce n'est pas un vrai vent, mais il est agréable et frais aujourd'hui. La température à l'intérieur du Dôme est modulée par une machine à air qui rafraîchit constamment l'air à l'aide de technologie de filtrage. A l'intérieur du Dôme, il y a des ponts aériens entre les unités qui permettent de passer plus facilement d'une unité à l'autre. Assise sous l'un de ces ponts, je peux voir les trains magnétiques transportant des marchandises et des personnes, qui passent en trombe dans leurs tubes pneumatiques. C'est une belle journée, pourtant je suis triste et tendue. D'accord, c'est un grand pas dans ma vie. Ce sera ma première fois ... Au-loin. Mais quand partir Au-loin si ce n'est pour étudier ? Je veux obtenir un permis de transport. Rester confinée dans un unique Dôme, ce n'est pas pour moi. Je dois avoir hérité de la démangeaison du voyage de ma grand-mère. Elle a 78 ans. Depuis que je suis toute petite, elle me raconte ses voyages dans notre pays et dans le monde entier, à l'époque où les Dômes n'existaient pas. La vie qu'elle décrit me paraît tellement étrange. Elle a senti le « vrai » vent et a plongé son orteil dans un « vrai » océan. Bien que de telles choses ne soient plus possibles aujourd'hui, nous pouvons gagner des cartes de voyage dans la Nature du Dehors en faisant du temps ... Au-loin. J'ai la chance que Liza, ma meilleure amie depuis l'école enfantine, veuille venir Au-loin avec moi. Liza et moi visiterons le centre Au-loin dans le courant de la semaine pour connaître les prochaines étapes. Nous déciderons ensuite ensemble si nous irons ... Au-loin pour nos études. J'espère que Liza viendra avec moi.

Extrait de journal #2, Emplacement : Unité de préparation Portail pour Au loin

Lorsque je suis arrivée au centre Au-Loin, Liza m'attendait déjà. L'employée qui nous a accueillies était assez gentille. Elle a souri et s'est adressée à nous de manière formelle. Elle nous a posé beaucoup de questions. Je ne sais pas pourquoi ils n'ont pas vérifié nos réponses sur le site portail. Liza et moi leur avons dit que nous voulions suivre nos cours à distance. J'ai pointé du doigt les mots qui flottaient dans l'air entre nous pour confirmer que nous avions déjà fourni nos dossiers médicaux respectifs et que nous avions les autorisations nécessaires pour poursuivre nos études de premier cycle en géographie Au-loin. A l'aide de nos informations médicales, ils ont ajusté les médicaments que nous allions prendre pour assurer une transition en douceur pour Au-loin. On nous a indiqué que la prochaine étape était pour nous de rencontrer l'ergothérapeute, qui allait évaluer notre état de préparation pour Au-loin. Cela ne me dérangeait pas, car il y a des ergothérapeutes dans chaque unité domestique du Dôme. Elles sont toujours là pour s'assurer que chacune peut faire ce qu'elle veut et ce dont elle a besoin. Ma grand-mère m'a raconté que lorsque les humains ont reçu l'ordre d'évacuer le Dehors, les ergothérapeutes ont été affectées à chaque unité domestique et elles ont joué un rôle essentiel dans la transition occupationnelle



de la vie dans le Dôme. Maintenant que les gens sont autorisés à aller Au-loin, les ergothérapeutes sont encore plus importantes. Je me souviens que ma grand-mère disait que la vie dans les Dômes était Sans-Dessus-Dessous en comparaison avec la vie au Dehors. Je ne sais pas ce que ma grand-mère entend par là, car moi, je n'ai connu que la vie dans le Dôme. Maintenant, on doit attendre la confirmation de l'ergothérapeute pour le rendez-vous de l'unité de préparation au portail pour Au-loin. Je déteste toute cette attente ! Je veux aller Au-loin maintenant.

Extrait de journal #3, Emplacement : visite de départ, Unité de préparation Portail pour Au-loin

La visite chez l'ergothérapeute a été brève puisqu'elle avait déjà accès à notre dossier médical. Elle devait s'assurer que nous avons une présence physique suffisante dans notre corps que le fait d'aller ... Au-loin pendant une longue période n'ait pas de conséquences néfastes sur notre santé. Après avoir été jugées suffisamment robustes pour supporter la procédure, nous sommes prêtes à être envoyées ... Au-loin. L'ergothérapeute nous a indiqué l'avatar qui nous attend au carrefour... c'est par ces portes que se trouve notre prochaine destination... Au-loin !

Extrait de journal #4, Emplacement: Au-loin

Je cours maintenant sur l'herbe, en essayant de ne pas être en retard pour mon cours de géographie dans le bâtiment Bourdon Ette. Désolée, herbe, de te piétiner, mais ce n'est pas grave car tu es virtuelle, tout comme moi d'ailleurs. Je peux naviguer dans tous les espaces du campus, entrer dans les bâtiments, m'asseoir dans une salle de classe, aller à la bibliothèque pour étudier. Je ne suis même pas essoufflée. Je ne me sens jamais à l'étroit, car lorsque j'entre dans la salle, une chaise est créée pour que je puisse m'asseoir et une table pour que je puisse prendre des notes. Tout est virtuel, comme ils ont dit que le monde Au-loin le serait, même les professeurs... Je ne peux jamais dire si je reçois un enseignement d'une personne réelle ou d'une personne virtuelle. Est-ce que cela a la moindre importance ?

Lorsque je pense au Dôme dans lequel Liza et moi sommes nées et avons vécu toute notre vie, je me dis qu'il s'agit d'un petit Dôme, qui abrite moins d'un million de personnes. Les plus grands Dômes abritent eux des centaines de millions d'individus, comme ceux d'Asie et d'Amérique du Nord. La création des Dômes a été la solution que les générations précédentes ont trouvée, car la Terre avait besoin de se reposer et les ressources devaient se régénérer en raison de l'impact des humains sur le capital biologique de la planète. Le temps étant compté et la population humaine devant être sauvée, c'est la première fois dans l'histoire de la Terre ; il y a eu un vote mondial où les gens ont choisi de se confiner dans des Dômes, s'interdisant ainsi de se déplacer dans la Nature du Dehors. Ma grand-mère m'a dit qu'ils avaient construit les Dômes pour préserver la Nature du Dehors et assurer notre survie. Les Dômes se caractérisent par une vaste structure à plusieurs secteurs qui divisent la vie urbaine en niveaux ou districts, chacun étant dédié à des objectifs spécifiques tels que les zones domestiques, commerciales, industrielles et récréatives. Par exemple, les niveaux inférieurs abritent des zones agricoles ou de production, et les niveaux intermédiaires mélagent des zones commerciales, des restaurants, et des zones de divertissement, avec quelques zones domestiques. Les couches supérieures des Dômes, elles, sont principalement

domestiques, avec des espaces pour observer le ciel et des tours d'observation qui ressemblent à des périscopes pour regarder la Nature du Dehors.

Les Dômes ont été construits de manière à être auto-suffisants sur le plan énergétique. Ils intègrent des sources d'énergie renouvelables, telles que des panneaux solaires sur la surface du Dôme, un système de chauffage géothermique et des éoliennes intégrées dans la peau perméable du Dôme, qui alimentent l'ensemble de l'écosystème. Un système de collecte et de recyclage de l'eau de pluie a été construit à côté des éoliennes pour contribuer à sa durabilité, avec des chutes directes vers les niveaux inférieurs et le district agricole.

135

Aujourd'hui, le taux de natalité est contrôlé et les occupations quotidiennes sont limitées à l'intérieur du Dôme. Cependant, il existe un fort sentiment d'appartenance à la communauté grâce aux espaces partagés, tels que la salle à manger commune, les parcs sur les toits, les gym, les bibliothèques et les salles de spectacles. Le sentiment de vivre dans un village à l'intérieur d'un Dôme favorise un mode de vie communautaire tout en préservant l'intimité. Les possibilités d'interactions sociales ne manquent pas. Liza et moi sommes voisines ; nous vivons dans la même unité domestique avec des structures familiales de plusieurs tailles. Le moment le plus excitant est celui où l'une des unités accueille un nouveau bébé ou une nouvelle famille. Nos unités domestiques sont comme une structure Lego ; elles peuvent se retourner et s'adapter, et les murs peuvent se déplacer et s'ajuster en fonction de la taille de l'espace nécessaire. Nous pouvons également agrandir ou rétrécir notre espace commun pour les occupations communautaires que nous pratiquons ensemble, comme les repas, la cuisine, le nettoyage ou le jardinage. Nous devons prendre soins de nos parcs intérieurs partagés ; nous avons un espace vert dans l'unité avec un petit lac artificiel pour améliorer la qualité de l'air et le bien-être mental en offrant des zones de loisirs. Nous avons de petits animaux dans notre unité, ainsi que des animaux domestiques et quelques animaux sauvages ; je ne suis pas sûre que nous puissions encore les appeler des animaux sauvages. Nous sommes très bien intégrés, situés, incorporés et emplacés dans notre unité.

La décision de partir Au-loin a été difficile à prendre, car j'ai dû laisser ma famille et les personnes de mon unité derrière moi. Bien que je puisse communiquer avec elles, ce n'est pas la même chose que de partager mes occupations quotidiennes avec elles. De nombreuses occupations sont devenues virtuelles, et la possibilité de voyager virtuellement a été proposée comme un autre moyen de réduire le fardeau des humains sur la Nature de Dehors. Nous sommes devenus captifs de notre Dôme pour la Nature de Dehors ait une chance de se restaurer. Cependant, nous pouvons passer du temps Au-loin dans l'espace virtuel pour mener des périodes spécifiques de notre vie. Étudier est une période très populaire pour cela, et tous les programmes universitaires sont conçus pour accueillir les étudiants Au-loin. C'est ce que Liza et moi avons fait. Oh, et en plus, on peut gagner des cartes de voyage après avoir terminé sa formation de premier cycle pour aller étudier plus loin. En fin de compte, je veux aller Au-loin en Afrique et obtenir un master à OUTCEPT, un Dôme basé à Windhoek, où l'on peut voir des éléphants à travers l'observatoire du Dôme. Je n'ai jamais rien vu de plus gros qu'un lapin dans mon unité. Les cartes de voyage pour aller encore plus Au-loin sont une denrée précieuse car elles permettent



d'accéder à un autre Dôme avec un but spécifique. Liza demande également une carte de voyage, car dans ses études de géographie, elle ne veut pas voyager, mais plutôt aider au renouvellement de la Nature de Dehors.



Extrait de journal #5, Emplacement: Au-loin

Je sais que cela fait 10 mois que je n'ai rien inscrit dans mon journal, ici. J'ai été très occupée depuis que je suis Au-loin. Par exemple, j'ai ajouté un cours hebdomadaire de jardinage à mes études de géographie. J'adore ce cours parce que je peux entrer dans l'espace virtuel de jardinage tout en sentant la terre sur mes mains, en plantant des graines et en les regardant pousser à une vitesse fulgurante. Je comprends maintenant ce que ma grand-mère voulait dire par être Sans-Dessus-Dessous, car c'est ce que je ressens dans cet espace virtuel. Le temps semble s'arrêter ici Au-loin, mais ce n'était pas le cas lorsque j'étais dans notre Dôme. Tout semble si réel ici que j'oublie parfois que tout est virtuel. Il faut que je retourne voir l'ergothérapeute. Ils m'ont dit que je devrais le faire si jamais je me sens confuse. Il y a tellement de possibilités dans ce monde virtuel Au-loin ; c'est tellement illimité dans ce qu'on peut faire, voir et entendre ; c'est à couper le souffle.

Il m'est facile d'interagir avec mes camarades de classe parce qu'ils vivent tous dans le même espace virtuel Au-loin que moi. On va aux mêmes groupes d'étude et on a accès à tous les divertissements qu'on veut. Je rencontre beaucoup de nouvelles personnes venant de différents Dômes, c'est incroyable ! Je suis tellement contente d'être Au-loin. J'ai rencontré un étudiant d'OUTCEPT, le Dôme de Windhoek ; il a un avatar très mignon. Je crois que je suis en train de tomber amoureuse... J'espère vraiment que j'obtiendrai cette carte de voyage et que je pourrai le rejoindre là-bas.

Mais Liza n'est plus là. Notre Dôme et sa famille lui ont trop manqué. Elle me manque. Nous nous parlons parfois, mais ce n'est pas la même chose. Elle a pris le rôle de vice-nounou, s'occupant des plus jeunes de l'unité domestique pendant que leurs parents travaillent. Elle dit qu'elle aime cela mais je ne vois pas pourquoi. N'est-ce pas ennuyeux de jouer avec des blocs et d'autres jouets avec des enfants de deux ans ? De courir après eux, d'essayer de les garder en sécurité ? Elle dit qu'elle en a eu assez d'être virtuelle et qu'elle a besoin de ressentir le contact physique des enfants et leur chaleur, même si cela implique un champ d'action et des occupations limitées. Elle a le sentiment de contribuer à la santé et au bien-être de l'unité domestique. Moi, j'ai l'impression qu'elle a trahi nos rêves. J'espère qu'elle est heureuse.

Je viens juste de recevoir une réponse concernant ma carte de voyage pour aller au Dôme de Windhoek. Elle a été refusée pour cette année, mais je peux refaire une demande l'année prochaine. Donc, je vais continuer mes études ... Au-loin où je peux explorer et saisir autant d'expériences que je peux, virtuellement. Je suis sûre que ma candidature pour la carte de voyage sera acceptée l'année prochaine. Le monde Au-loin est contingent, sans frontières et limites, et tout y est possible. Il se peut même que j'explore une relation amoureuse avec ce mignon avatar...

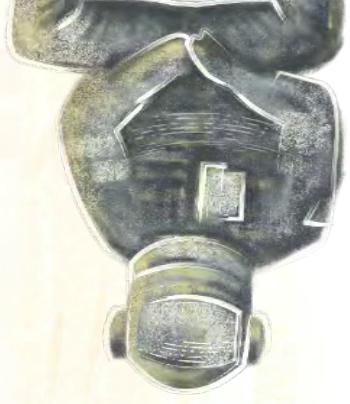
Diary excerpt #1, Location, Home Unit, Dome INCEPT.

It is a beautiful day in the Dome. The artificial sunlight shines through the leaves of the trees. An artificial breeze generated by the wind turbines can be felt on my skin. Of course, I know it is not real wind, but it feels nice and fresh today. The temperature within the Dome is modulated by an air unit that is constantly refreshed using filtering technologies. Within the Dome, there are sky bridges between units that allow for easier transitions from one unit to another. As I sit under one of these bridges, I can see the magnetic trains transporting goods and people, as they swoosh by in their pneumatic tubes. Although it's a beautiful day, why do I find myself both sad and tense? Ok, I am taking a big step in my life. It will be my first time ... Away. But when better to go Away than to study? I want to earn a travel pass. Being confined to one Dome is not the life for me. I must have inherited the travel itch from my grandmother. She is 78 years old. Since I was little, she has shared stories about her travels both within our country and in the world when there were no Domes. The life she describes seems so foreign to me. She has felt the 'real' wind and dipped her toe in a 'real' ocean. While such elements are not possible now, we can earn the right to travel to Nature Outside by doing time ... Away. I am lucky that Liza, who has been my best friend since kindergarten, wants to go Away too. Liza and I will visit the Away facility later this week to learn about the next steps. We will then decide together if we will go ... Away for our studies. I hope Liza will come with me.

Diary excerpt #2, Location, Portal Preparation Unit for Away

When I arrived at the Away facility, Liza was there waiting for me in front of the facility. The clerk who greeted us was nice enough. She smiled and addressed us formally. The clerk asked us so many questions. I don't know why they had not checked our answers already through the portal. Liza and I told them that we wanted to take our courses Away. I pointed at the words hovering in the air between us to confirm we had already provided our respective medical records and that we had the necessary approvals to continue our undergraduate studies in geography Away. Using our medical information, they adjusted the drugs we would be taking to ensure we had a smooth transition into Away. The clerk indicated that the next step was for us to meet with the Occupational Therapist who would assess our readiness for going Away. I was fine with this, as Occupational Therapists are located in each unit of the Dome. They are always there to make sure everyone can do what they want and need to do. My grandmother shared that when humans were ordered to evacuate the Outside, the occupational therapists assigned to each Home unit within each Dome were critical. They helped set-up the units for living and supported people as they transitioned to Dome life. Now that people are allowed to go Away, Occupational Therapists are even more important. I remember my grandmother saying how she felt that life in the Dome had flipped things over compared to Nature Outside. I don't know what my grandmother means by being flipped over, as I've only





known Dome life. The clerk informed Liza and I that we needed to wait for confirmation of our appointment at the portal preparation unit, as the Occupational Therapist assigned to our file had to review all of our information. I hate all this waiting; I want to go Away now.

Diary excerpt #3, Location, Follow-up visit, Portal Preparation Unit for Away

Our visit with the Occupational Therapist was short since they had access to our medical file. They needed to ensure that we have enough of a physical presence within our bodies so that being ... Away for a long time will not have adverse consequences on our health. After they deemed us sufficiently robust to withstand the procedure, we are ready to be sent ... Away. The Occupational Therapist pointed us in the direction of the avatar that awaits us at the crossroads. It points us to the huge sliding doors at the end of the hallway. Through those doors is our next destination ... Away!

Diary excerpt #4, Location, Away

I am now running on the grass, trying not to be late for my geography course in the Bourdon Ette Building. Sorry, grass, for trampling on you, but it's ok because you are virtual, like me. I can navigate the spaces around the campus, get inside the buildings, sit down in a classroom, and go to the library to study. I am not even out of breath. I never feel crowded because when I enter the room, it creates a chair for me to sit and a table on which to take notes. Everything is virtual just as they said that the Away world would be, even the professors... I can never tell if I am being taught by a real person or virtually. Does it even matter?

When I think of the Dome in which Liza and I were born and have been all our lives, it was one of the small ones; it is home to less than a million people. The biggest Domes hold hundreds of millions of individuals, like the ones in Asia and North America. The creation of the Domes was the solution of earlier generations as the Earth needed to rest and resources needed to be shared due to the human impact on the bio capital of the world. With time running out and focus on saving the population, it was the first time in the Earth's history that there was a global vote where people chose to contain themselves in Domes, thereby cutting themselves from moving around Nature Outside. My grandmother told me they built the Domes to preserve nature and ensure our survival. The Domes feature a vast, multi-tiered structure that divides urban life into levels or districts, each dedicated to specific purposes like residential, commercial, industrial, and recreational areas. For instance, lower levels housed agricultural or production areas, and middle tiers mixed shopping, restaurants, and entertainment zones, with some residential areas. The upper layers of the Domes were chosen to be residential, with spaces for viewing the sky and included viewing towers that looked like periscopes for looking at Nature Outside.

The Domes were constructed to be energy self-sufficient. Incorporating renewable energy sources, like solar panels on the Dome's surface, geothermal heating underneath, and wind turbines integrated into the permeable skin of the Dome, which

power the entire ecosystem. A rainwater collection and recycling system was built alongside the wind turbines to contribute to its sustainability with direct chutes toward the lower level and the agricultural district.

Now, population birth rates are controlled, and everyday occupations are limited to inside the Dome. However, there is a strong sense of community through shared spaces, like communal dining areas, rooftop parks, gyms, libraries, and performance venues. The sense of living in a village within a Dome fosters a communal lifestyle but with privacy. There are plenty of opportunities for social interaction. Liza and I are neighbours; we live in a residential unit with multi-size family structures. The most exciting time is when one of the units welcomes a new baby or a new family joins the unit. Our living units are like a Lego structure they can flip and adapt, and walls can move and adjust depending on the size of the space needed. We also can expand or shrink our communal space for the community-level occupations we do together, like eating, cooking, cleaning or gardening. We need to care for our shared indoor parks; we have a green space in the unit with a small artificial lake to enhance air quality and mental well-being by providing recreation areas. We have small animals in our unit as well as pets and mixed wildlife; I am not sure we could call them wildlife anymore. We are very much integrated, embedded and emplaced in our unit.

Making the decision to go Away was difficult for me as I had to leave my family and my unit behind. Although I can communicate with them, it is not the same as sharing my everyday occupations with them. Many occupations have been moved to virtual, and having the opportunity to travel Away virtually has been proposed as another way of reducing the burden of humans on Nature Outside. We are captives of our Dome so that Nature has a chance to be restored. However, we can spend time Away in virtual space to conduct specific periods of our lives. Studying is a very popular time to be Away, and all universities' curricula are constructed to host Away students. So that is what Liza and I have done. Oh, and of course, one can win travel passes after completing one's undergraduate training to go study further afield. Ultimately, I want to go Away to Africa and get a master's degree from OUTCEPT, a Dome in Windhoek, where you can see elephants through their Dome's window. I have never seen anything bigger than a rabbit in my unit. Travel passes to go even further Away are a precious commodity because they provide access to another Dome that have a very specific purpose. Liza is also applying for a travel pass, as the intention of her studies in geography is not to travel, rather to help with the renewal of Nature Outside.

Diary excerpt #5, Location, Away

I know it's been 10 months since I shared anything here. Things have been so busy since I've been Away. For example, I added a weekly course on gardening to my studies of Geography. I love it because I can enter the virtual gardening space and still feel the earth on my hands, as I plant seeds, and then watch them grow at an advanced speed. I now understand what my grandmother meant by being flipped over because that is how I feel being in this virtual space. Time seems to standstill when Away, but it



does not when I was in our Dome. Everything feels so real here, that sometimes I forget that it's all virtual. I need to talk to that Occupational Therapist again. They said I should if I'm feeling mixed up. There are so many possibilities in this virtual land Away; it is both limitless in what we can do, see, and hear; it is breathtaking.

It is easy to interact with my fellow students because they all live in the same Away space as me. We go to the same study groups and have access to all the entertainment that we want. I am meeting so many new people from many different Domes. I am so glad I went Away. I met a student from OUTCEPT, the Dome in Windhoek; he has a very cute avatar. I think I am falling in love... I really hope I get that travel pass and can join him there.

But Liza is not here anymore. She missed our Dome and her family too much. I miss her. We talk sometimes, but it is not the same. She has taken on the role of vice-nanny, looking after the youngest of the Home unit while their parents work. She says she likes it, but I can't imagine why. Isn't it boring to play with blocks and other toys with two-year-olds? Running after them, trying to keep them safe? She says she got tired of being virtual and needed to feel the physical touch from children and their warmth even if this means a limited scope and routine. She feels she is contributing to the unit's health and well-being. But to me, it feels like she checked out of our dreams. I hope she is happy.



I just received an answer regarding my travel pass to the Dome in Windhoek. It was declined for this year, but I can re-apply next year. So, I will continue to be ... Away where I can explore and grasp, as many experiences as I can virtually. I am sure my application will be accepted next year. The world Away is contingent, has no boundaries or limits, and everything is possible. I may even explore a love relationship with that cute avatar...

31.10.2024 / Story inspired by Robert Silverberg's *The World Inside* (1971).